RU

КОФЕМОЛКА

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

E5P

E6P

E7P

ceado coffee

КОФЕМОЛКА E5P - E6P - E7P

Кофемолки моделей E5P – E6P – E7P – это профессиональные устройства для помола кофе и его дозировки через выходное отверстие.

Как и любые электроприборы, они требуют соблюдения осторожности, чтобы избежать вреда здоровью и повреждения устройств.

Необходимо внимательно прочесть настоящую инструкцию, прежде чем пользоваться устройством, и соблюдать все рекомендации по технике безопасности.

Не используйте устройство, не ознакомившись с инструкциями!

RU **Стр. 24**

КОФЕМОЛКА E5P - E6P - E7P

Основные компоненты (рис. 1, рис. 2, рис. 3, рис. 4, рис. 5)

1. Кожух мотора
2. Воронка для зёрен
3. Держатель-подставка для фильтра
4. Крепление держателя фильтра
5. Выходное отверстие
6. Диск настройки помола
7. Затвор воронки
8. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ. (I-O) (E6P - E7P)
9. Кнопка дозировки кофе (пуск) (E5P)
10. Панель управления (E6P - E7P)
11. Крышка воронки
12. Лоток
13. Кнопка выбора одной порции(пуск)
14. Кнопка выбора двойной порции (пуск)
15. Левая многофункциональная кнопка
16. Права многофункциональная кнопка
17. Контейнер (только в моделях с фильтром)

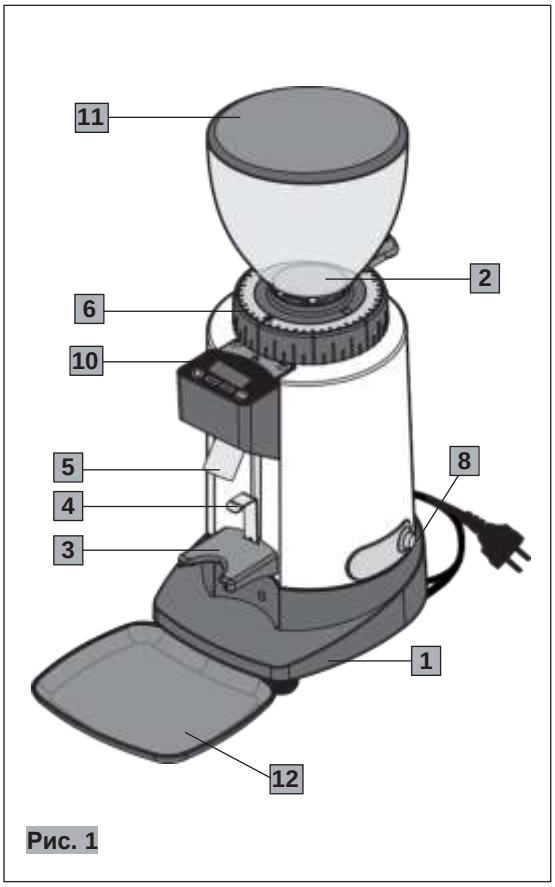


Рис. 1

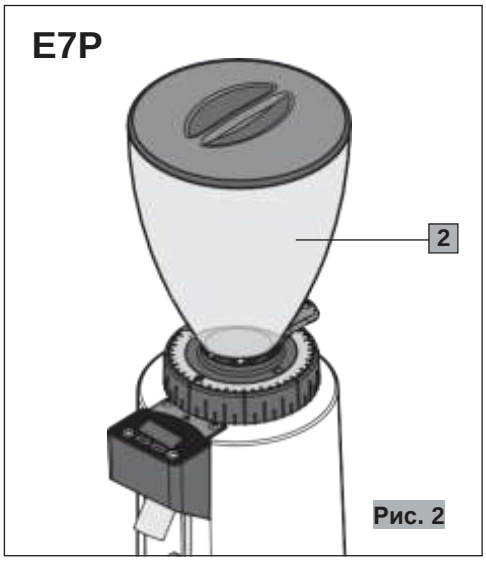


Рис. 2

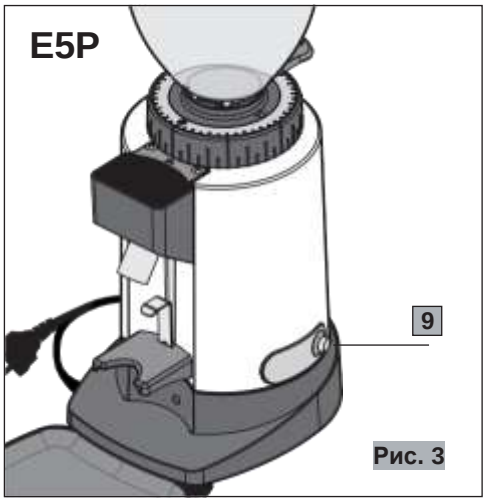


Рис. 3

E6P - E7P

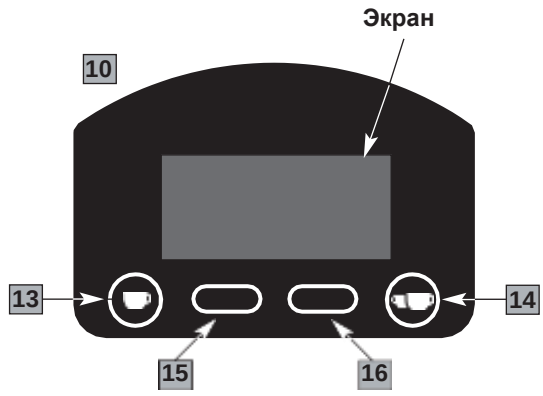


Рис. 4

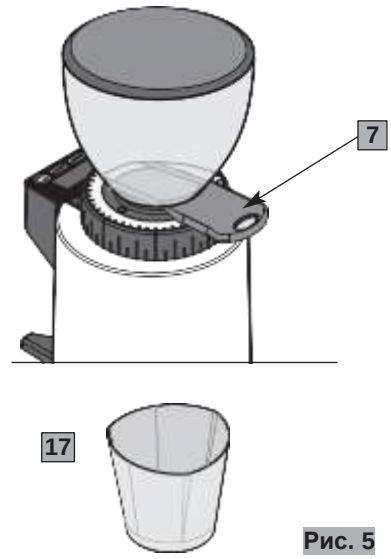


Рис. 5

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1. Внимательно прочтите следующие инструкции, прежде чем использовать устройство.
2. Устройство предназначено только для использования в помещении.
3. Устройство не предназначено для использования на кухне (кроме моделей с эквипотенциальным терминалом, упомянутых в разделе «Установка»).
4. Максимальная и минимальная температура помещения для нормальной работы устройства – 32°C и 10°C соответственно.
5. Установка и обслуживание устройства могут выполняться только уполномоченными квалифицированными сотрудниками.
6. Убедитесь, что напряжение сети соответствует данным на паспортной табличке устройства, что ваша электросистема заземлена и снабжена выключателем.
7. Вставьте провод в розетку, оборудованную прерывателем (MCB) с соответствующими параметрами или предохранителями.
   Не используйте сетевой адаптер.

8. Устанавливайте устройство в **СУХОМ, ЗАЩИЩЁННОМ месте**, вдали от водных брызг и струй, источников тепла, открытого пламени и горючих веществ.
9. Ставьте устройство на **ровную, горизонтальную, устойчивую поверхность**, с которой оно не опрокинется. Высшая точка опорной поверхности (воронка для зёрен) должна находиться на высоте не менее 1,5 м.
10. Устройство предназначено для профессионального применения и поэтому может использоваться только опытными специалистами при соответствующей подготовке. Устройство **НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО** для массовой переработки продуктов в промышленных масштабах.
11. Устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями или лицами без соответствующих знаний и опыта, если они не прошли инструктаж по использованию устройства и не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность.
    СЛЕДИТЕ ЗА ДЕТЬМИ И НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ИМ ИГРАТЬ С УСТРОЙСТВОМ.
12. **Никогда не** используйте устройство для других целей, кроме помола зернового кофе. Любой другой способ считается опасным. **Не включайте** устройство без воронки и крышки.
13. Соблюдайте безопасность на рабочем месте: не используйте устройство с мокрыми руками или ногами. Не используйте устройство на открытом воздухе.
14. Сохраните заводскую упаковку на случай дальнейшего использования. Это оптимальное средство защиты при перевозке устройства.
15. При возгорании используйте углекислотные огнетушители. Не гасите огонь водой или порошковым огнетушителем.
16. **Никогда** не погружайте устройство в воду!
17. Не разбирайте устройство и не пытайтесь ремонтировать внутренние компоненты.
18. Обязательно извлекайте провод из розетки, прежде чем приступать к обслуживанию и ремонту, а также когда устройство не работает.
19. **Никогда не** тяните за провод, чтобы передвинуть устройство. **Никогда не** выдёргивайте провод из розетки и не беритесь за него мокрыми руками.

⚠ **Если провод питания повреждён, обратитесь для замены к производителю или техническому специалисту, в любом случае – к специалисту аналогичной квалификации, чтобы исключить все риски.**

20. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не кладите в воронку столовые приборы, предметы из металлов и других твёрдых материалов. Это опасно и может привести к повреждениям.
21. **Не используйте** устройство, если оно повреждено или детали держатся непрочно.Немедленно обратитесь в аккредитованный сервисный центр.
22. Уровень шума от устройства не превышает 70 дБ.

Устройство соответствует Европейскому регламенту CE 1935/2004 с последующими дополнениями.

Примечание: В связи со статистическими испытаниями в заводских условиях в устройстве могут остаться следы молотого кофе.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ!

Чтобы прочесть инструкцию онлайн, зайдите на сайт по адресу ***www.ceado.com***

CE

Декларация соответствия ЕС для настоящего устройства доступна в разделе «*Продукты*» на нашем сайте **www.ceado.com**.

УСТАНОВКА

При установке устройства соблюдайте **рекомендации по технике безопасности**, приведённые выше и ниже.
При установке обязательно присутствие квалифицированных сотрудников, которые могут проверить качество помола.

1. Убедитесь, что напряжение сети соответствует данным на паспортной табличке устройства, что ваша электросистема заземлена и снабжена выключателем.
2. Устанавливайте устройство в **СУХОМ, ЗАЩИЩЁННОМ месте**, вдали от водных брызг и струй, источников тепла, открытого пламени и горючих веществ.
   Ставьте устройство на **ровную, горизонтальную, устойчивую поверхность**, с которой оно не опрокинется.
3. Вставьте лоток в корпус, чтобы поддерживать рабочее место в чистоте.

⚠ Прежде чем вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что основной выключатель (п. 16, рис. 2) находится в положении «O» (ВЫКЛ.).

4. Вставьте провод питания в розетку, оборудованную прерывателем (MCB) с соответствующими параметрами или предохранителями.
   Не используйте сетевой адаптер.
5. Расправьте провод питания во всю длину. **Не допускайте** его контакта с острыми краями и горячими поверхностями. **Не допускайте** попадания масла на провод. **Не допускайте**, чтобы провод свисал с рабочего стола, на котором стоит устройство.
6. Убедитесь, что воронка для кофе установлена правильно и что её затвор (п. 5, рис. 2) открыт полностью (до щелчка).

ПОДГОТОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ **Перед первым включением:** сполосните проточной водой все детали, контактирующие с продуктами питания, т.е. воронку для кофе, крышку, затвор, лоток.

ВКЛЮЧЕНИЕ

1 Засыпьте в воронку кофейные зёрна и закройте крышку.

МОДЕЛЬ E5P

2 Вставьте держатель фильтра в подставку (п. 3, рис. 1), закрепив его под креплением (п. 4, рис. 1), заранее отрегулированным по высоте под используемую модель держателя фильтра.

3 Нажмите кнопку дозировки (п. 9, рис. 3).

4 Удерживайте кнопку, пока не получите нужное количество кофе.

МОДЕЛЬ E6P – E7P

2 Переведите выключатель в положение «I» (п. 8, рис. 1). Экран панели управления (п. 10, рис. 1) осветится (см. рис. 6).

3 Вставьте держатель фильтра в подставку (п. 3, рис. 1), закрепив его под креплением (п. 4, рис. 1), заранее отрегулированным по высоте под используемую модель держателя фильтра.

Главное меню

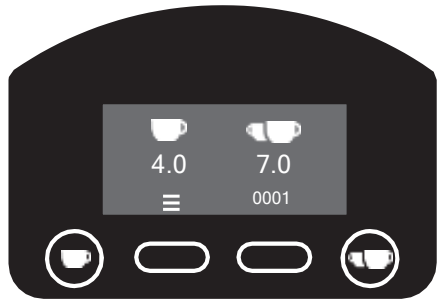


Рис. 6

Автоматическое управление (см. рис. 7)

4 Нажмите кнопку (п. 1, рис. 4) чтобы смолоть одну порцию кофе, или кнопку (п. 14, рис. 4) для двойной порции.

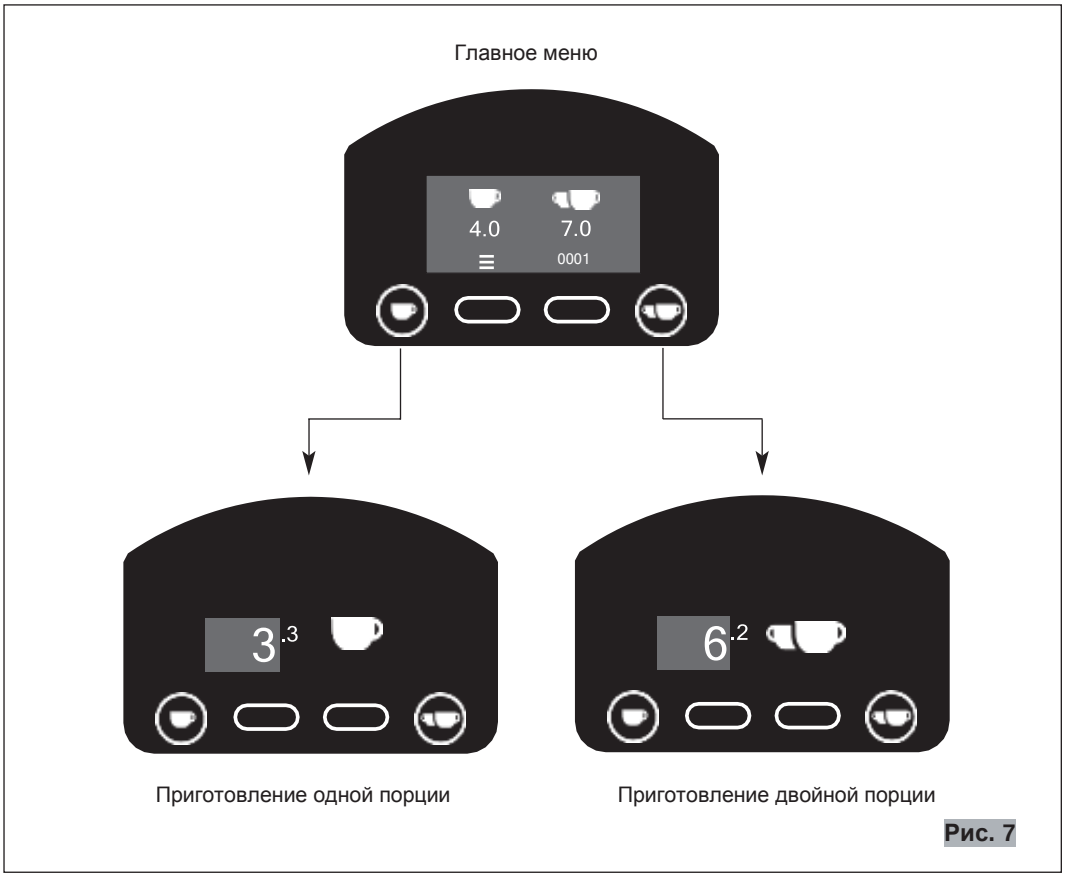


Рис. 7

Ручное управление (см. рис. 8)

4 Для непрерывного помола без ограничения по времени одновременно нажмите кнопки или (п. 13, 14, рис. 4), чтобы перейти в меню ручного управления.

5 Нажмите кнопку «ПУСК», чтобы начать помол.

6 Смолов нужное количество кофе, нажмите кнопку «СТОП».

ВНИМАНИЕ! Удерживайте кнопку фильтром до окончания помола!

7 Чтобы выйти из меню ручного управления, нажмите одну из кнопок: или .

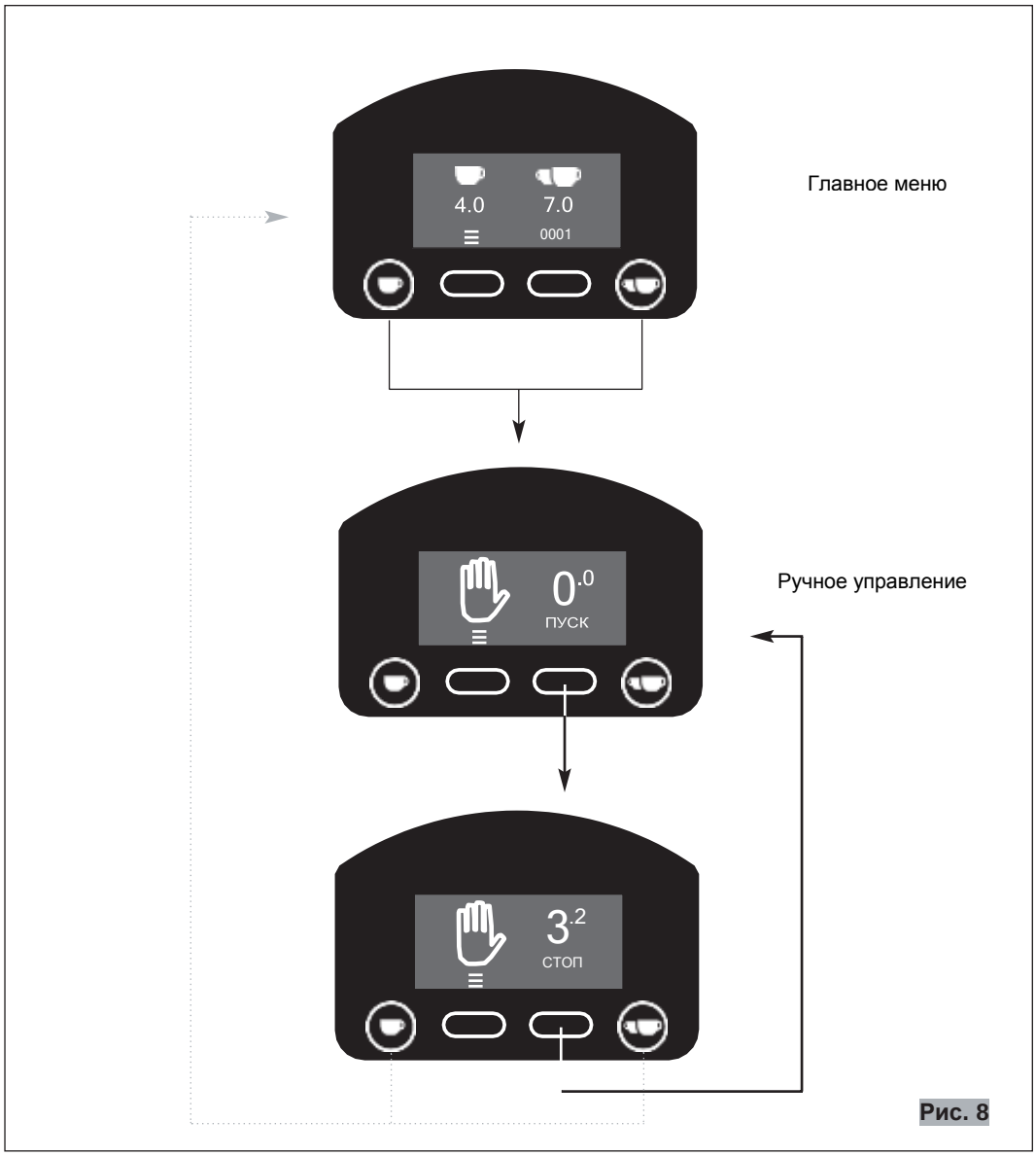


Рис. 8

НАСТРОЙКА СТЕПЕНИ ПОМОЛА

Устройство поступает с завода в продажу со стандартными настройками, но может понадобиться отрегулировать степень помола в зависимости от различных внешних факторов, например, используемого кофейного бленда/сорта, влажности, температуры или особых требований к дозировке для вашей эспрессо-машины.

Степень помола можно изменить, вращая диск регулировки помола (п. 6, рис. 1) у основания воронки (см. рис. 9).

- Для более тонкого помола поверните рычаг/ручку против часовой стрелки.
- Для более крупного помола поверните рычаг/ручку по часовой стрелке.

⚠ Всегда следите, чтобы при движении рычага/ручки мотор вращался, а машина была пустой (без следов кофе между жерновами).

ВНИМАНИЕ! Рекомендуется молоть кофе небольшими порциями и очищать жернова перед каждой настройкой, каждый раз открывая и закрывая затвор (п. 7, рис. 5).

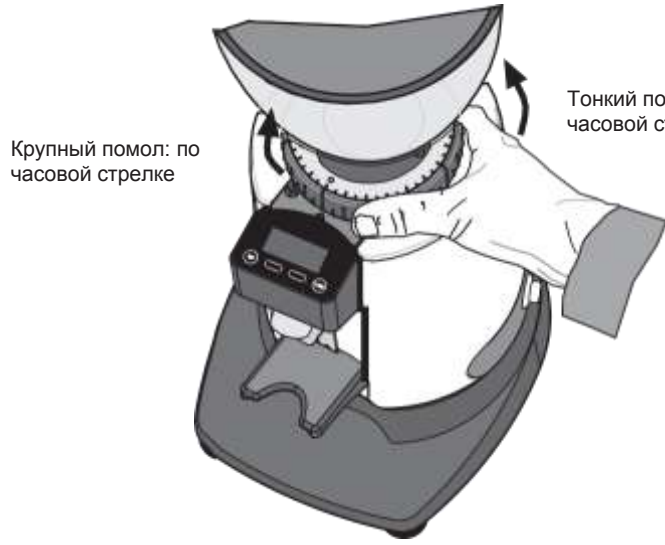


Рис. 9

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ ПОМОЛА (E6P - E7P) – См. рис. 10 и рис. 11

Примечание: *В связи с формой и конструкцией жерновов при первом включении необходимо провести пробный помол, чтобы определить постоянный вес порции.*

Чтобы изменить время помола для обоих размеров порции, необходимо войти в меню «Время», нажав левую кнопку (п. 15, рис. 4) в главном меню (если не нажимать никаких кнопок в меню «Время», через три секунды вы вернётесь в главное меню).

Чтобы настроить время помола одной порции, нажмите кнопку (п. 13, рис. 4), а для двойной порции нажмите кнопку (п. 14, рис. 4).

В режиме настроек нажатие кнопки уменьшает значение времени на 0,1 секунды, а нажатие кнопки увеличивает значение на 0,1 секунды.

Если не нажимать кнопки в течение 3 секунд (шкала времени уменьшается, пока не исчезнет), появится меню подтверждения, где нужно подтвердить, что настройки введены верно и кофемолка готова к работе с заданными параметрами, после чего вы вернётесь в главное меню.

Главное меню

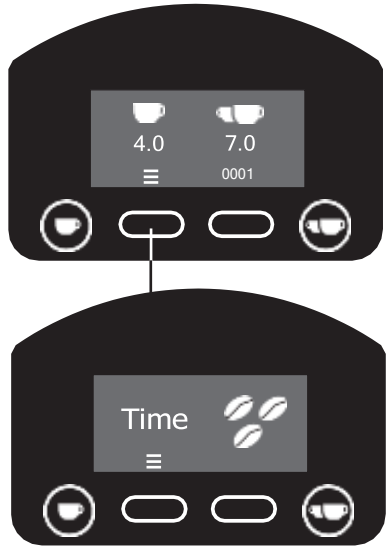


Рис. 10

Надписи на рисунках:

Английский	Русский
Time	Время

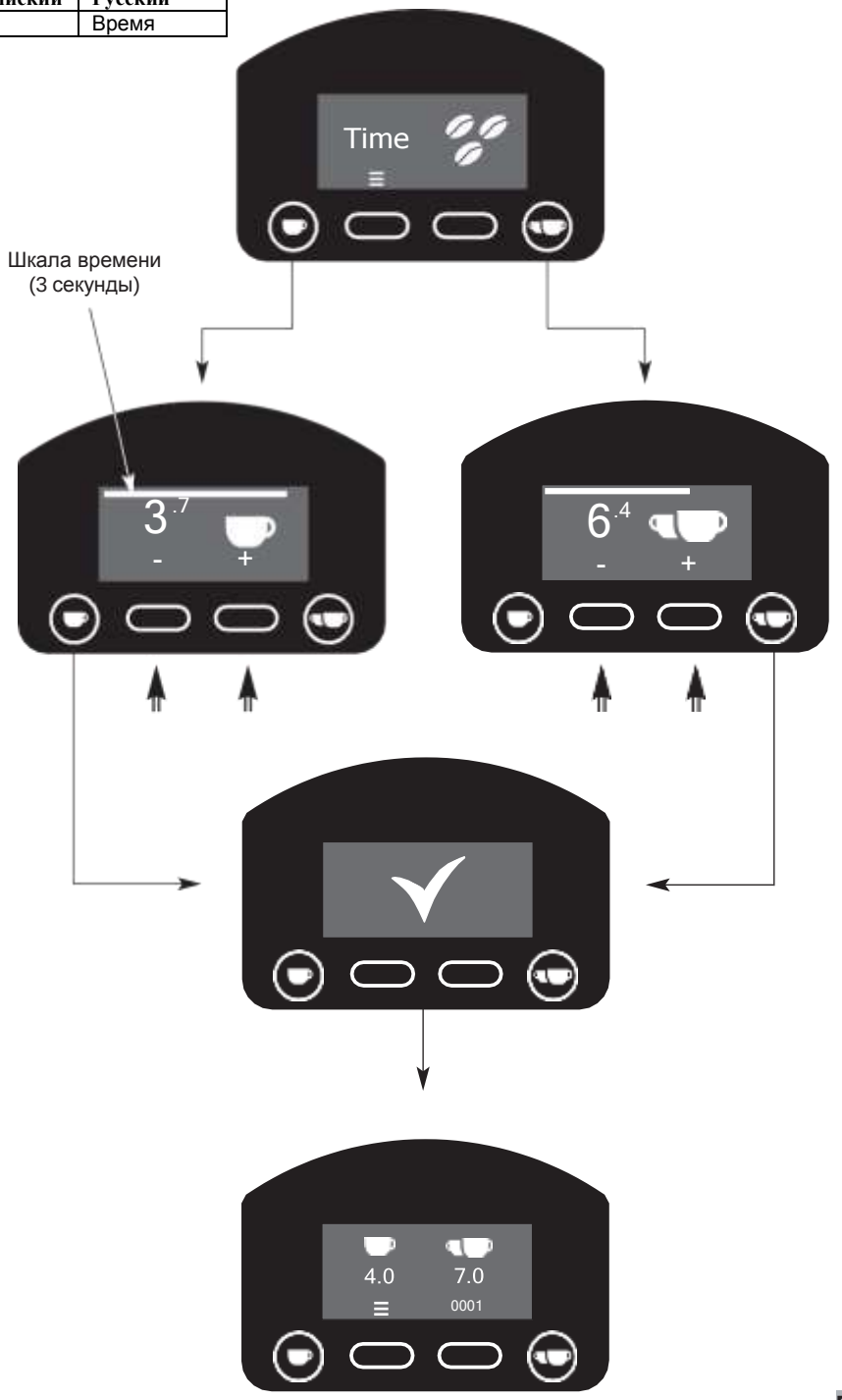


Рис. 11

НАСТРОЙКА ПУСКОВЫХ КНОПОК (E6P – E7P) – см. рис. 12 и рис. 13

Заводскими настройками (**импульсный режим ВКЛ.**) предусмотрено, что устройство начинает молоть кофе при однократном нажатии пусковой кнопки (п. 13, рис. 4) для одной порции и (п. 14, рис. 4) для двойной порции.

Если снова нажать кнопку в процессе помола, мотор останавливается, система переходит в режим паузы, а на экране появляется время до окончания помола порции. В этом случае, чтобы закончить помол, просто снова нажмите соответствующую кнопку (п. 13 или 14, рис. 4).

Если же вы хотите прервать помол, нажмите кнопку «Две порции» для одинарной порции или «Одна порция» для двойной.

При этом функцию пусковой кнопки можно перепрограммировать в режим, при котором помол продолжается, пока вы удерживаете соответствующую пусковую кнопку, и прекращается, если отпустить кнопку (**импульсный режим ВЫКЛ.**).

Чтобы ***изменить режим работы пусковых кнопок***, дважды нажмите левую кнопку

(п. 15, рис. 4) в главном меню, чтобы перейти в меню ***пусковых кнопок*** (если не нажимать никаких кнопок, вы вернётесь в главное меню через три секунды)

Главное меню

Надписи на рисунках:

Английский	Русский
Time	Время
ON	ВКЛ.

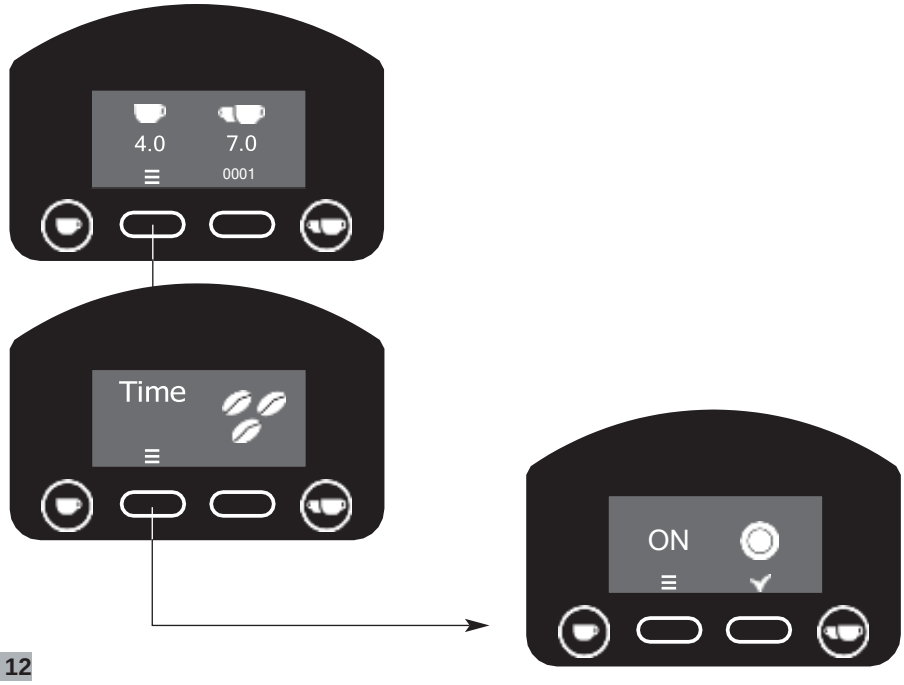
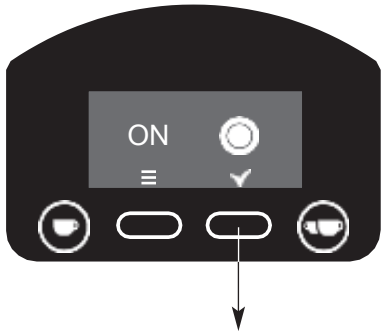
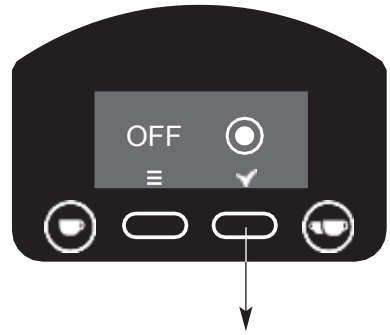


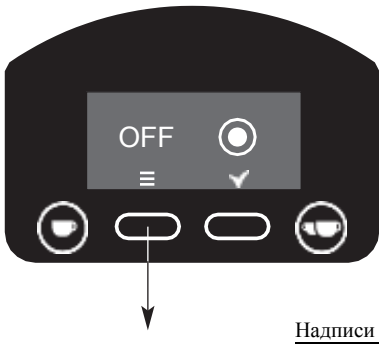
Рис. 12

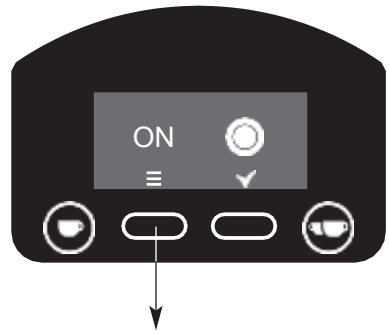
В меню ***пусковых кнопок***, нажав правую кнопку , вы можете выбрать импульсный режим: «ВКЛ.» или «ВЫКЛ.».

Выбрав желаемый режим, выйдите из меню, нажав левую кнопку или, если не нажимать никаких кнопок, вы вернётесь в главное меню через три секунды.









Главное меню

Надписи на рисунках:

Английский	Русский
ON	ВКЛ.
OFF	ВЫКЛ.

Главное меню

Рис. 13

СЧЁТЧИКИ ГОТОВЫХ ПОРЦИЙ (E6P – E7P) – см. рис. 14

Кофемолка снабжена **общим счётчиком**, который фиксирует количество порций, смолотых с момента выпуска (без возможности сброса), и **специальным счётчиком** для количества порций, который фиксирует количество готовых порций с момента последней переустановки, сделанной пользователем. Каждый счётчик различает одинарные и двойные порции.

Примечание: В связи со статистическими испытаниями в заводских условиях значения некоторых счётчиков могут отличаться от 0.

Просмотр счётчиков

Нажмите правую кнопку

(п. 16, рис. 4) в главном меню, чтобы войти в меню счётчиков (если не нажимать никаких кнопок, вы вернётесь в главное меню через три секунды).

1. Сначала на экране появится специальный счётчик общего количества порций (одинарные + двойные), смолотых с момента последнего сброса.

При каждом последующем нажатии правой кнопки

(п. 16, рис. 4) на экране появятся следующие меню в таком порядке:

2. специальный счётчик одинарных порций с последнего сброса;
3. специальный счётчик двойных порций с последнего сброса;
4. общий счётчик общего количества порций (одинарные + двойные);
5. общий счётчик одинарных порций;
6. общий счётчик двойных порций.

При следующем нажатии кнопки вы вернётесь в главное меню.

Чтобы ***сбросить специальный счётчик***, удерживайте кнопку «Сброс»

в течение 3 секунд.

Надписи на рисунках:

Английский	Русский
TOTAL	ВСЕГО
RESET	СБРОС

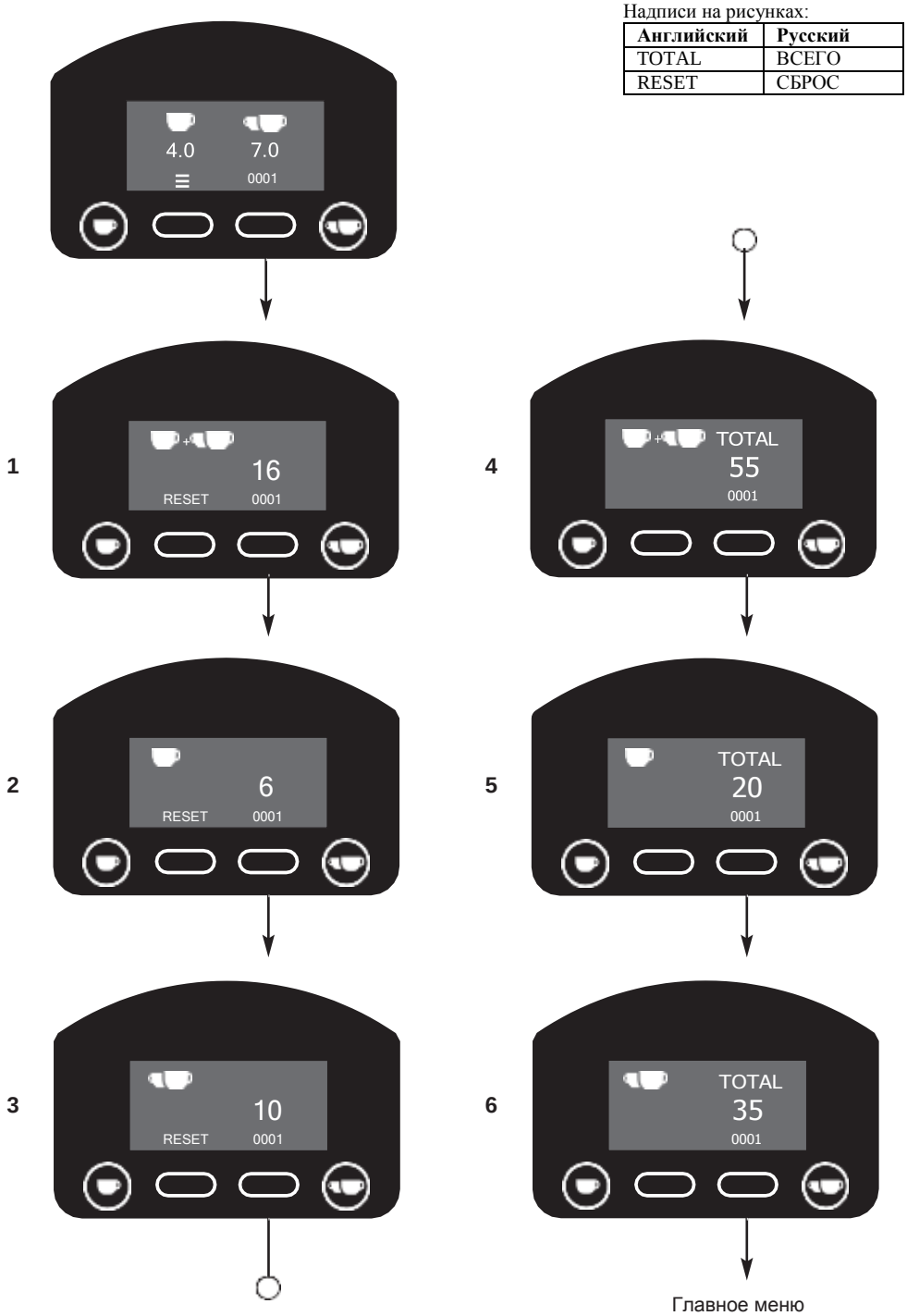


Рис. 14

РЕГУЛИРОВКА КРЕПЛЕНИЯ ДЛЯ ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА

Крепление для держателя фильтра совместимо с различными держателями фильтров, используемых в наиболее распространённых на рынке кофемашинах, а в моделях с фильтром позволяет устанавливать специальный контейнер, входящий в комплект.

С помощью отвёртки среднего размера Philips ослабьте регулировочный винт крепления отрегулируйте его высоту и снова затяните винт (см. рис. 15).

Оптимальной является высота, при которой держатель фильтра находится в полностью горизонтальном положении.

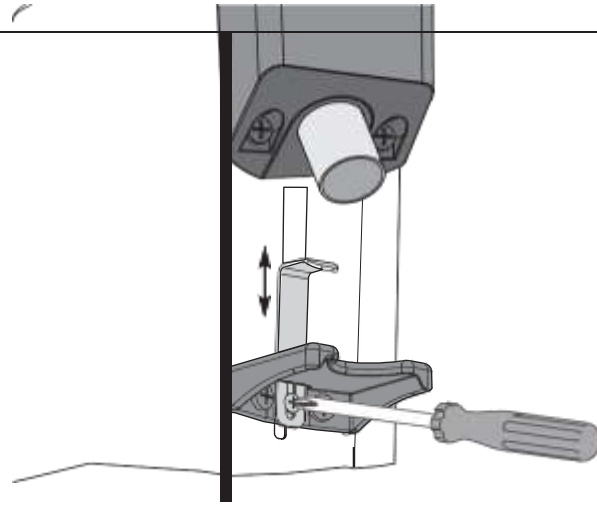


Рис. 15

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

⚠ **Никогда не используйте устройство без воронки и крышки.**

⚠ **Убедитесь, что затвор открыт полностью (до щелчка) (см. рис. 16).**

Если кофемолка не используется в нерабочее время, выключите её с помощью основного выключателя.

⚠ **Засыпайте в воронку только зерновой кофе, не перерабатывайте молотый кофе и другие продукты.**

Рис. 16

ЧИСТКА

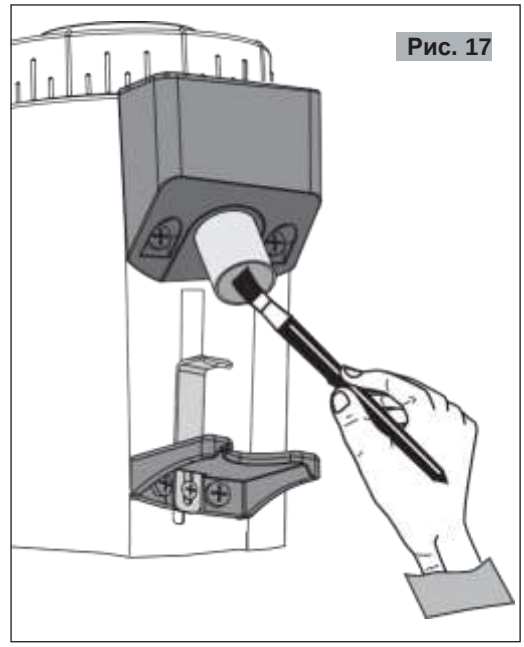


Рис. 17

Важно содержать устройство в чистоте и в рабочем состоянии, чтобы обеспечить оптимальное качество продуктов и длительный срок службы устройства.

Чисткой устройства должны заниматься только **специалисты с соответствующими знаниями и опытом использования устройства**.

По окончании **каждого рабочего дня** вымойте все наружные поверхности со следами кофе (кожух мотора, лоток, выходное отверстие и т.д.). Чистите устройство целиком **не реже одного раза в неделю**.

⚠ **Прежде чем чистить устройство, обязательно извлеките штепсель провода питания из розетки.**

● **Кожух мотора и лоток протрите салфеткой, смоченной в воде или спирте. Затем вытрите сухой салфеткой.**

⚠ **Никогда не ставьте устройство под струю воды и не погружайте в воду.**

Сняв воронку, вымойте её тёплой водой с нейтральным моющим средством, сполосните и вытрите насухо.

- Самые труднодоступные участки внутри устройства прочищайте щёткой или кисточкой (рис. 17), а остальные поверхности протирайте сухой салфеткой.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ **Обслуживание должно выполняться только квалифицированными техническими специалистами.**

Уход за механическими и электрическими деталями абсолютно необходим, чтобы гарантировать их безопасность и эффективность. Если требуется замена деталей, используйте только запасные части от производителя.

Жернова подвержены естественному износу, и производитель рекомендует заменять их ориентировочно через каждые 400 кг сырья для всех моделей. Темп износа жерновов может меняться в зависимости от состава бленда или сорта кофе и от степени обжарки (выход кофе в килограммах может меняться), а также от графика чистки и обслуживания жерновов, исходя из выбора средств: кисточки, щётки и/или специальных средств, например, Puly Grind.

Рабочее состояние жерновов важно для обеспечения качества помола с точки зрения степени помола и температуры готового продукта; эти параметры могут существенно влиять на качество готового эспрессо.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

(См. таблицу на следующей странице)

В случае обнаружения неисправностей, дефектов устройства, или если вы подозреваете, что устройство повреждено после падения, немедленно отключите его от сети.

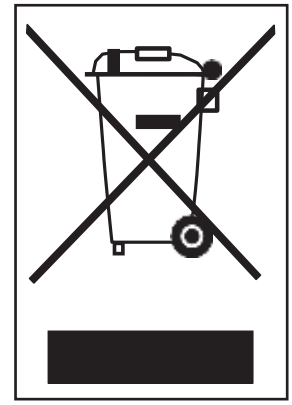
Если вам не удастся решить проблему, опираясь на приведённую ниже таблицу, обратитесь в аккредитованный сервисный центр.

Ремонтом устройства должны заниматься только квалифицированные специалисты.

Мы не несём ответственности за повреждения в результате ремонта, проведённого с нарушениями или без соответствующих полномочий. Гарантия в этих случаях недействительна.

Проблема	Решение
Устройство не включается.	• Убедитесь, что устройство подключено к сети. • Убедитесь, что защитный прерыватель замкнут. • Убедитесь, что основной выключатель в положении ВКЛ. • Если проблема возникла после длительной интенсивной эксплуатации или перегрузки, возможно, сработал защитный термостат! Подождите не менее 20 минут и попробуйте снова. Для экономии времени перенесите устройство в прохладное место.
Качество помола неравномерно.	• Попробуйте на несколько секунд настроить самый крупный помол, затем вернитесь к прежним настройкам. • Обратитесь в центр техподдержки для проверки и замены жерновов.
Кофе не поступает из выходного отверстия.	• Проверьте, не засорено ли выходное отверстие.
Мотор заблокирован.	• Если мотор заблокирован из-за неправильно выбранной степени помола или попадания постороннего предмета в жернова, попробуйте выбрать самый крупный помол, повернув диск настройки по часовой стрелке (п. 6, рис. 1). Если это не поможет, выключите устройство, отключите его от розетки и обратитесь к техническому специалисту.

УТИЛИЗАЦИЯ



Порядок утилизации устройства (отходов электрического и электронного оборудования)
(Применяется в Европейском Союзе и других странах, где внедрены системы раздельного сбора в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU с последующими обновлениями)

Устройство изготовлено из высококачественных компонентов и материалов, пригодных для повторного использования и переработки.

В связи с этим по окончании срока службы устройства не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Сдайте устройство в пункт переработки электрического и электронного оборудования. Это правило обозначено символом, изображённым на устройстве и в тексте руководства.

Обратитесь в муниципальные органы, чтобы получить справку о местонахождении ближайшего пункта переработки.

ГАРАНТИЯ

Устройство защищено гарантией от материальных и производственных дефектов.

Срок гарантии может различаться в зависимости от местного законодательства и коммерческого назначения в стране, где устройство поступает на рынок. По этому вопросу обращайтесь к продавцу, у которого вы приобрели устройство.

В течение гарантийного срока возможен ремонт или замена устройства (по усмотрению производителя) без доплаты, но только в том случае, если оно использовалось в соответствии с настоящей инструкцией.

Если в течение гарантийного срока потребуется обслуживание или ремонт устройства, обратитесь к продавцу за инструкциями по пересылке. Устройство перевозится в заводской или другой подходящей упаковке.

Гарантия не применяется в случае халатности, нецелевого использования, чрезмерной нагрузки или непрофессионального ремонта. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу, например, жернова или электрические детали.

Гарантия ограничена стоимостью ремонта или замены изделия или неисправных компонентов, или суммой, равной стоимости покупки. Право на дополнительное возмещение покупателю не предоставляется.

Производитель не несёт ответственности и аннулирует гарантию в случае несоблюдения настоящих инструкций, технических стандартов и/или норм безопасности, действующих в стране, где используется устройство.

В любом случае, настоящая инструкция не может предусмотреть все возможные проблемы, поэтому пользователю рекомендуется ответственно обращаться с устройством.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В УСТРОЙСТВО БЕЗ УВЕДОМЛЕНИЯ

Разработка макета: K&L

Ceado S.r.l.
Тел.: (00-39) 041 50 30 767
Факс: (00-39) 041 50 38 413
Адрес электронной почты:
info@ceado.comwww.ceado.com

Код 80426 - 07/2023